



Le menzioni

che si pronunciano
al mattino e alla sera

Muhammad As-Salih
Al-Uthaymeen il 1418-01-20 d.E



“Esente da difetti è Allah e a Lui vanno tutte le lodi.”
(Per cento volte al mattino o alla sera, o in entrambi).

«أستغفر الله وأتوب إليه» (مائة مرة)
"Astağfiru-l-Allāh wa atūbu ilayh."

“Chiedo perdono ad Allah e mi pento dinnanzi a Lui.”
(Per cento volte)

Ciò è quanto è stato possibile scrivere, chiedo
ad Allah l'Altissimo di renderlo utile al
prossimo.

Scritto da Muhammad As-Salih Al-Uthaymeen il
20-01-1418 d.E.

الإسلام بأكثر من 100



رقم الإيداع: 1445/22367

“O Allah, Iniziatore dei cieli e della terra, conoscitore
dell'occulto e del palese, Signore e Padrone di ogni
cosa, non c'è divinità all'infuori di Te. Mi rifugio in Te dal
male della mia anima, dal male di Satana e dalla sua
idolatria, e dall'attirare il male su me stesso o dal causar
male ad un musulmano”

«اللهم إني أصبحت أشهدك وأشهد حملة عرشك وملائكتك وأنبياءك
وجميع خلقك بأنك أنت الله لا إله إلا أنت وأن محمدًا عبدك ورسولك»
(أربع مرات)

"Allāhumma innī aṣbaḥtu uṣhīduka wa'uṣhīdu ḥamalata 'arṣika wa
malā'ikataka wa anbiyā'aka wa jamī'a ḥalqika bi-annaka anta
Allāhu lā ilāha illā anta wa anna Muḥammadan 'abduka wa
rasūluk."

“Oh Allah, a mane son giunto rendendo Te testimone e
rendendo testimoni i reggenti del Tuo trono, i Tuoi angeli,
i Tuoi Profeti e tutta la Tua creazione, che invero Tu sei
Allah, non v'è alcuna divinità all'infuori di Te e che
Muhammad è Tuo servo e Messaggero.”

E alla sera dice:

«اللهم إني أمسيت...»

"Allāhumma innī 'amsaytu [...]"

"O Allah, a sera son giunto [...]"

Etc. (Per quattro volte)

«لا إله إلا الله وحده لا شريك له. له الملك وله الحمد. وهو على كل
شيء قدير» (مائة مرة في الصباح أو المساء)

"Lā ilāha illā Allāh waḥdahu lā šarīka lah, lahu-l-mulku wa
lahu-l-ḥamdu wa huwa 'alā kulli šay'in qadīr"

“Non v'è alcuna divinità all'infuori di Allah, l'Unico senza
soci, Suo è il Regno e a Lui tutte le lodi, ed Egli ha potere
su ogni cosa.” (Cento volte al mattino e alla sera)

«حسبي الله لا إله إلا هو عليه توكلت وهو رب العرش العظيم» (سبع مرات)
"Ḥasbīya-Allāhu lā ilāha illā huwa, 'alayhi tawakkaltu wa huwa
rabbu-l-'arshi al-'aẓīm."

“Mi basta Allah, non c'è divinità all'infuori di Lui, a Lui mi affido,
ed Egli è il Signore del Grandioso Trono.” (Per sette volte)

«سبحان الله وبحمده» (مائة مرة في الصباح أو المساء. أو فيهما جميعًا)

"Subḥāna-Allāh wa biḥamdih."

«اللهم إني أسألك العافية في الدنيا والآخرة. اللهم إني أسألك العفو
والعافية في ديني ودنياي وأهلي ومالي. اللهم استر عوراتي وآمن روعاتي.
اللهم احفظني من بين يديّ ومن خلفي وعن يميني وعن شمالي ومن
فوقي. وأعوذ بعظمتك أن أغتال من تحتي»

"Allāhumma innī as'aluka al-'āfiyah fi-d-dunyā wa-al-āḥirah,
allāhumma innī as'aluka al-'afwa wa-al-'āfiyah fī dīnī wa-dunyāya
wa-ahlī wa-mālī, allāhumma-astur 'awrātī wa 'āmin rawātī,
allāhumma ḥfaznī min bayna yadayya wa-min ḥalfī wa 'an yamīnī
wa-'an shimālī wa-min fawqī, wa-a'ūdū bi-'azamatika an uġtāla min
taḥtī."

"O Allah, Ti chiedo il benessere nella vita terrena e in
quella ultraterrena; O Allah, Ti chiedo il perdono e il
benessere nella mia religione, nella mia vita terrena, nei
miei familiari e nei miei averi; O Allah copri i miei difetti e
rassicura le mie paure. O Allah proteggimi avanti a me e
dietro di me, alla mia destra e alla mia sinistra, e sopra
di me, e mi rifugio nella Tua magnificenza dall'essere
travolto da sotto di me."

«اللهم أنت ربّي لا إله إلا أنت. خلقتني وأنا عبدك. وأنا على عهدك
ووعدك ما استطعت. أعوذ بك من شر ما صنعت. أبوء لك بنعمتك
علي. وأبوء بذنبي. فاغفر لي. فإنه لا يغفر الذنوب إلا أنت»

'Allāhumma anta rabbī lā ilāha illā anta, ḥalaqtanī wa 'anā
'abduka wa-anā 'alā 'ahdika wa-wa'dika ma istaṭa't, a'ūdū bika
min šarri mā ṣana'tu, abū'u laka bini'matika 'alayya, wa-abū'u
biḍanbī, faġfir lī fa-innahu lā yaġfiru-d-dunūba illā anta."

“Oh Allah, Tu sei il mio Signore, non v'è divinità all'infuori
di Te. Mi hai creato e io sono il Tuo servo; rimango - per
quanto è nella mia capacità - sul mio patto e la mia
promessa presa nei Tuoi confronti; mi rifugio in Te dal
male che ho commesso; riconosco i Tuoi favori su di me
e riconosco i miei peccati, dunque perdonami, ché
nessuno può perdonare i peccati all'infuori di Te”

«اللهم فاطر السماوات والأرض. عالم الغيب والشهادة. ربّ كل شيء
ومليّكه. أشهد أن لا إله إلا أنت. أعوذ بك من شر نفسي ومن شر الشيطان
وشركه وأن أقترف على نفسي سوءاً أو أجره إلى مسلم»

'Allāhumma fāṭir as-samāwāti wal-arḍ, 'ālimi-l-ġaybi
wa-š-šahādah, rabba kulli šay'in wa-malikuh, aṣḥadu al-lā ilāha illā
ant, a'ūdū bika min šarri nafsī wa min šarri aš-ṣayṭān wa širkih wa
an aqtarif 'alā nafsī su'an aw aḡurrahu ilā muslim."

Le menzioni

che si pronunciano al mattino e alla sera

Scritto da Muhammad As-Salih
Al-Uthaymeen il 1418-01-20 d.E

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillahi-r-Rahmāni-r-Rahīm
(Inizio nominando Allah, l'Assoluto Misericordioso,
Io Specificamente Misericordioso)

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ﴾ البقرة: 255

﴿Allah! Non c'è divinità fuorché Lui, l'Eterno Vivente (al-Ḥayy), il Provveditore (al-Qayyūm). Non lo coglie sonnolenza né sonno. Suo è quanto è nei cieli e quanto è sulla terra. Chi può intercedere presso di Lui senza il Suo permesso? Egli conosce il passato e il futuro, e non possono comprendere nulla della Sua conoscenza, tranne ciò che Egli vuole. Il Suo poggiapiedi (Kursiy) si espande oltre i cieli e la terra, e non lo affatica preservarli. Ed Egli è l'Altissimo (al-'Alī), il Grandioso (al-'Aẓīm)."[Il versetto del Kursiy (poggiapiedi)], al-Baqarah: 255.

﴿عَٰمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْ رُّسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ﴾ لَا يَكْفُفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا

تُؤَاخِذُنَا إِن دَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ﴾ البقرة: 286-285.

﴿Il Messaggero ha creduto in quello che è stato fatto scendere su di Lui da parte del Suo Signore, e così i credenti: tutti hanno creduto in Allah, nei Suoi angeli, nei Suoi libri e nei Suoi messaggeri, [dicendo:] «Non escludiamo alcuno tra i Suoi messaggeri.» E hanno detto: «Abbiamo ascoltato e obbedito. il Tuo perdono, Signore! È a Te faremo ritorno»*Allah non impone a nessun'anima un carico al di là delle sue capacità. Quello che ognuno avrà guadagnato sarà a suo favore e ciò che avrà demeritato sarà a suo danno. «Signore, non ci punire se abbiamo dimenticato o se abbiamo sbagliato. Signore, non caricarci di un peso grave come quello che imponesti a coloro che furono prima di noi. Signore, non imporci ciò per cui non abbiamo la forza. Assolvici, perdonaci, abbi misericordia di noi. Tu sei il nostro patrono, dacci la vittoria sui miscredenti.»﴾

[Sura al-Baqarah: 285, 286].

﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾ الإخلاص: 1.

﴿Di: «Egli è Allah l'Unico [...]» [Sura al-Iḥlās]

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ﴾ الفلق: 1.

﴿Di: «Mi rifugio nel Signore dell'alba nascente [...]»

[Sura al-Falaq]

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ﴾ الناس: 1.

﴿Di: «Mi rifugio nel Signore degli uomini [...]»

[Sura an-Nās]

(السورة كاملة ثلاث مرات) ... La recitazione [in arabo] di queste sure completamente per tre volte

﴿أعوذ بكلمات الله التامات من شر ما خلق﴾ (ثلاث مرات)

"A'ūdū bikalimāti Allāhi at-tāmmāti min sharri mā ḥalaq"

"Mi rifugio nelle perfette parole di Allah dal male a cui ha dato creazione" (Per tre volte)

﴿بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ﴾ (ثلاث مرات)

"Bismil-Allāhi alladī lā yaḍurru maa ismihi shay'un fi-l-arḍi walā fi-s-samā'i i wa-huwa as-samīu al-'alīm"

"Pronuncio il Nome di Allah, che con la menzione del Suo Nome nulla può nuocere né sulla terra né nei cieli, ed Egli è l'Infinitamente Udiente, l'Onnisciente."

(Per tre volte)

﴿رضيت بالله ربًا وبالإسلام دينًا وبمحمد صلى الله عليه وسلم

نبياً﴾ (ثلاث مرات)

"Raḍītu billāhi rabban wabil-islāmi dīnan wabi-muḥammadin ṣallā Allāhu `alayhi wa-sallama nabiyyā."

"Sono soddisfatto di Allah come Signore, dell'Islam come religione, e di Muhammad ﷺ come Profeta."

(Per tre volte)

﴿أصبحنا وأصبح الملك لله والحمد لله لا إله إلا الله وحده لا شريك له. له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير. رب أسألك خير ما في هذا اليوم وخير ما بعده. وأعوذ بك من شر ما في هذا اليوم ومن شر ما بعده. رب أعوذ بك من الكسل والهرم وسوء الكبر. وأعوذ بك من عذاب النار وعذاب القبر﴾

"Aṣbaḥnā wa-aṣbaḥa al-mulku lillāh wa-al-ḥamdu lillāh lā ilāha illā allāh waḥdahu lā sharīka lahu, lahu al-mulku wa-lahu al-ḥamdu wa-huwa `alā kulli shay'in qadīr, rabbi `as'aluka ḥayra mā fi hāḍā al-yawmi wa-khayra mā ba'dahu, wa-a'ūdū bika min sharri mā fi hāḍā al-yawmi wa-min sharri mā ba'dahu, rabbī a'ūdū bika min al-kasali wa-al-harami wa-sū'i al-kibari, wa-a'ūdhu bika min aḍābi an-nāri wa-adhābi al-qabri."

"Siamo giunti a mane e tutt'ora il Regno appartiene ad Allah, e tutte le lodi esclusivamente ad Allah, non c'è divinità all'infuori di Allah, l'Unico, senza consoci. Suo è il Regno, e a Lui tutte le lodi ed Egli ha potere su ogni cosa. Mio Signore, Ti chiedo il bene che v'è in questo giorno e il bene dopo di esso, e mi rifugio in Te dal male che v'è in questo giorno e dal male dopo di esso. O Allah, mi rifugio in Te dalla pigrizia, dalla senilità, dal male della vecchiaia e mi rifugio in Te dal castigo dell'inferno e dal castigo della tomba."

﴿أمسينا وأمسى الملك لله﴾

"Amsaynā wa amsa-al-mulku [...]"

"Siamo giunti a sera, e tutt'ora il Regno appartiene ad Allah [...]"

رب أسألك خير ما في هذه الليلة...

"Rabbi `as'aluka ḥayra mā fi hāḍihi al-laylah [...]"

"Mio Signore, Ti chiedo il meglio che v'è in questa notte [...]" al posto di: "Aṣbaḥnā wa-aṣbaḥa" (Siamo giunti a mane) e "hāḍā al-yawmi" (questo giorno).

﴿اللهم بك أصبحنا وبك أمسينا وبك نحيا وبك نموت واليك النشور﴾

"Allāhumma bika aṣbaḥnā wa-bika amsaynā wa-bika naḥyā wa-bika namūtu wa-ilayka an-nushūr. [...]"

"O Allah, grazie a Te siamo giunti al mattino e grazie a Te giungiamo alla sera, grazie a Te viviamo e moriamo, e verso Te è la resurrezione."

﴿اللهم بك أمسينا وبك أصبحنا وبك نموت وبك نحيا واليك المصير﴾

"Allāhumma bika amsaynā wa-bika aṣbaḥnā wa-bika namūtu wa-bika naḥyā wa-ilayka al-maṣīr."

"O Allah, grazie a Te siamo giunti alla sera e grazie a Te giungiamo al mattino, grazie a Te viviamo e moriamo, e verso Te è la destinazione."

﴿اللهم ما أصبح بي من نعمة أو بأحد من خلقك فمنك وحدك لا شريك لك فلك الحمد ولك الشكر﴾

"Allāhumma mā aṣbaḥa bī min ni'matin aw bi-aḥadin min khalqika fa-minka waḥdaka lā sharīka laka fa-laka al-ḥamdu wa-laka al-shukr"

"O Allah, non v'e grazia con cui sono giunto al mattino, io o qualunque delle Tue creature, se non essa proviene da Te, solo da Te, non v'è con Te socio alcuno. A Te quindi spettano tutte le lodi e a Te il ringraziamento." E alla sera dice:

﴿ما أمسى بي﴾

"[...] mā amsā bī [...]"

"[...] non v'è grazia con cui sono giunto alla sera[...]"

(Per tre volte)